

MY HOLIDAYPASS PREMIUM!

D Diese Vorteilskarte erhalten Sie als Gäste eines Mitgliedsbetriebs unseres Tourismusvereins. Der HOLIDAYPASS Premium inkludiert die freie Nutzung der gesamten öffentlichen Südtiroler Mobilität: Linienbusse, Citybusse, Regionalzüge und einige Aufstiegsanlagen (Mühlbach-Meransen, Bozen-Ritten). Er inkludiert außerdem ein buntes Wochenprogramm und Ermäßigungen für zahlreiche Leistungen. Der HOLIDAYPASS Premium ist nicht übertragbar und nicht kumulierbar, gültig vom 1. Mai 2016 bis 31. Oktober 2016 für insgesamt 7 aufeinander folgende Tage nach Erstverwertung. Erhältlich nur bei Ihrem Gastgeber.

Grüner bewegen! Grüner genießen!

I La tessera vantaggi HOLIDAYPASS Premium, riservata agli ospiti degli esercizi membri dell'Associazione Turistica, dà diritto all'uso di tutti i mezzi di trasporto pubblico in Alto Adige: pullman di linea, city bus, treni regionali e diversi impianti di risalita (Rio Pusteria-Maranza, Bolzano-Renon). Il pass include inoltre un ricco programma settimanale di attività nonché riduzioni su diversi servizi. L'HOLIDAYPASS Premium non è trasferibile né cumulabile ed è valido dal 1° maggio 2016 al 31 ottobre 2016 per complessivamente 7 gg consecutivi dal primo giorno di utilizzo. Disponibile solo presso il vostro albergatore.

All'insegna del verde!

E This discount card is available to all guests who are staying at one of the accommodations which are a member of our Tourism Association. The HOLIDAYPASS Premium includes the free use of all public South Tyrolean transport: city buses, service buses, regional trains and some lift facilities (Rio Pusteria-Maranza/Mühlbach-Meransen, Bolzano-Renon/Bozen-Ritten). It also includes a colorful weekly program as well as discounts on numerous services. The HOLIDAYPASS Premium is non-transferable and cannot be accumulated upon, valid from 1st May 2016 to the 31st October 2016 and lasts for the first 7 days upon use from when it is first used. It is only obtainable from your host.

Going green!

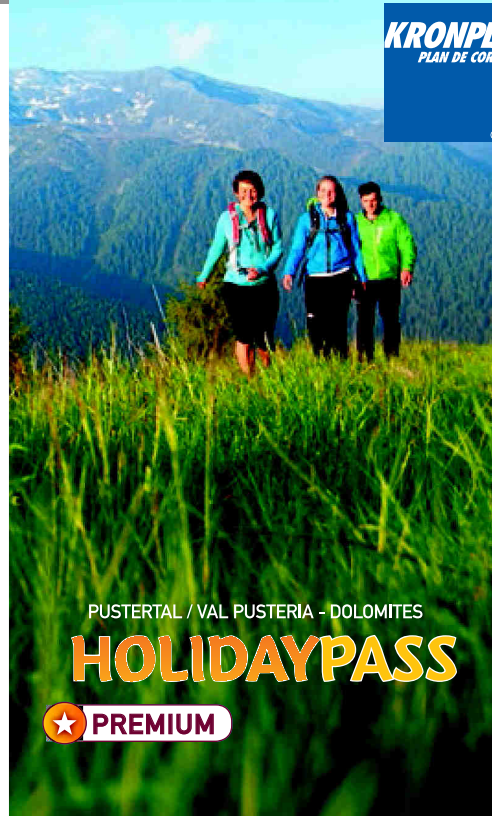


D I E 2016

PREMIUM SUMMER

Ahrntal Valle Aurina

Sand in Taufers Campo Tures



ERMÄSSIGUNGEN:

- 3€ Rabattgutschein für Erw. bei der Nachtführung auf Burg Taufers
- 5€-Gutschein für die „Käsesafari“ in Mühlwald
- 10 % Kegeln im Hotel Adler St. Johann
- 10 % Almtaxi zur Waldneralm Prettau (Tel. +39 347 3062172)
- 10 % Mineralienmuseum Kirchlher St. Johann
- 10 % Krippen- und Volkskunstmuseum "Maranatha" in Luttach
- 10 % Bauernlandzwerge Kinderprogramm
- 10 % Museum Magie des Wassers Mühlwald
- 10 % Skyscraper (Riesenschaukel) Kronplatz
- 10 % Minigolf Luttach
- 10 % auf Aufstiegsanlagen und Sommerwanderprogramm Speikboden
- 10 % Schnitzerei K. Kirchlher St. Johann
- 30 % Supercard Klausberg
- 50 % auf die „Atemübungen im Hochgebirge“

RIDUZIONI:

- 3€ Buono sconto per adulti per la visita notturna al Castel Taufers
- Buono di 5 Euro per il „Safari del formaggio“ a Selva dei Molini
- 10 % Birilli - Hotel Adler San Giovanni
- 10 % Corse in taxi alla malga Waldneralm (Tel. +39 347 3062172)
- 10 % Museo mineralogico Kirchlher San Giovanni
- 10 % Museo dei presepi e dell'arte popolare "Maranatha" a Lutago
- 10 % Programma „Le Avventure degli Elfi“ per bambini
- 10 % Museo „La Magia dell'Acqua“ Lappago
- 10 % Skyscraper (altalena gigante) Plan de Corones
- 10 % Minigolf Lutago
- 10 % su impianti & gite estive nell'area escursionistica Speikboden
- 10 % Scultore K. Kirchlher S. Giovanni
- 30 % Supercard Klausberg
- 50 % sugli „Esercizi di respirazione in alta montagna“

REDUCTIONS:

- 3 € reduction-coupon for adults during nocturnal Taufers Castle visit
- 5€-Coupon for the „Cheese-safari“ in Selva dei Molini-Mühlwald
- 10 % Bowling at the Adler Hotel in S. Giovanni-St. Johann
- 10 % Almtaxi Waldneralm Predoi-Prettau (Tel. +39 347 3062172)
- 10 % Mineral Museum in S. Giovanni-St. Johann
- 10 % Nativity Scene and Folk Art Museum "Maranatha" in Luttach-Lutago
- 10 % Program "Farmhouse Gang" for Kids
- 10 % Museum "Magic of Water" Selva dei Molini-Mühlwald
- 10 % Skyscraper (giant swing) Plan de Corones-Kronplatz
- 10 % Minigolf Lutago-Luttach
- 10 % on the Speikboden lifts and summer hikes
- 10 % Wood carver K. Kirchlher S. Giovanni-St. Johann
- 30 % Supercard Klausberg
- 50 % on the „High Altitude Breathing Exercises“



Mehr Information | Maggiori informazioni | More information

www.tauferer.ahrntal.com/holidaypass
www.taufers.com
www.ahrntal.it

Mitnahme Hunde in öffentlichen Verkehrsmitteln: Leinen- und Maulkorbpflicht für mittelgroße und große Hunde, zahlen Einzelticket oder Mobilcard Südtirol (1, 3, 7 Tage, erhältlich bei: Tourismusbüros + SERBUS Sand in Taufers). Hunde dürfen beim inkludierten Wochenprogramm nicht teilnehmen.

Trasporto cani sui mezzi pubblici: obbligo dell'utilizzo del guinzaglio e della muserovala per cani di mezza e grande taglia, pagamento di biglietto singolo oppure Mobilcard Alto Adige (1, 3, 7 giorni, acquistabile presso: uffici turistici + SERBUS Campo Tures). Cani non possono partecipare al programma settimanale incluso.

Take dogs on the public transport: leashes and muzzles are obligatory for medium-sized and big dogs, tickets must be paid extra - one-way ticket or Mobilcard South Tyrol (1, 3, 7 days, available at: Tourist Office + SERBUS Campo Tures - Sand in Taufers). Dogs may not participate in included weekly programs.



INKLUDIERTES WOCHENPROGRAMM

PROGRAMMA SETTIMANALE INCLUSO

ACTIVITIES INCLUDED THROUGHOUT THE WEEK

Buchbar nur bei Verlage der HOLIDAYPASS Premium | Prenotabile solo dietro presentazione dell'HOLIDAYPASS Premium | Bookable only on presentation of the HOLIDAYPASS Premium

MO LUN MON 04.07.-26.09. 09.00	MÜHLWALDERTAL ERLEBEN! Führung: Wasser-Welt & bäuerliche Welt ● Lappach (inkl. Bauernmarende/Museumseintritt)	VALLE SELVA DEI MOLINI: EMOZIONI DA VIVERE! Visita guidata del mondo dell'acqua e dell'agricoltura ● Lappago (inclusi merenda rustica & ingresso al museo)	EXPERIENCE THE VALLEY OF MÜHLWALD! Guided visit: Water world & farm world ● Lappago (incl. a homemade farm snack, admission to the museum)	 15,00 € - 5 €
MO LUN MON 01.06.-30.09. 09.00	AUFATMEN - AUCH MIT KNEIPP Auf dem Gesundheitsweg Prettau ● Parkplatz Bergwerk Prettau	RICARICARE LE PILE - ANCHE CON IL METODO KNEIPP Lungo il sentiero della salute a Predoi ● Parcheggio miniera Predoi	REGAIN YOUR ENERGY-ALSO WITH KNEIPP EXPERIENCE Along the Predoi-Prettau health trail ● Car park mine museum Predoi-Prettau	 10,00 € - 0 €
MO LUN MON 23.05.-30.09. 15.00	DIE LEICHTE KRÄUTER-TOUR Mit vielen Insider-Tipps zur Verwendung ● Tourismusbüro Luttach	SCOPRIRE E CONOSCERE LE ERBE MEDICINALI Con suggerimenti dell'esperto ● Ufficio turistico Lutago	GUIDED EASY HERB WALK With interesting tips from an expert ● Lutago-Luttach tourist office	 10,00 € - 0 €
DI MAR TUE 09.08.-23.08. 07.30	BERGERLEBNIS KLOCKERKARKOPF Hochgebirgstour zum nördlichsten Punkt Italiens ● Kasern (Naturparkhaus)	AVVENTURA VETTA D'ITALIA Tour d'alta quota al punto più settentrionale d'Italia ● Casere (Centro visite del Parco Naturale)	HIGH MOUNTAIN EXPERIENCE Alpine hike to Italy's northernmost spot ● Casere-Kasern Nature Park House	 10,00 € - 0 €
DI MAR TUE 01.06.-30.09. 08.00/08.30	WANDERN IM NATURPARK Eindrucksvolle Tagestouren: Entdecke Flora und Fauna! ● Wird mitgeteilt	ESCURSIONI NEL PARCO NATURALE Gite giornalieri alla scoperta di flora e fauna ● Sarà reso noto al momento della prenotazione	NATURE PARK HIKES Day trips: discovering flora and fauna ● Will be announced	 7,00 € - 0 €
MI MER WED 01.06.-30.09. 09.00	KNEIPP - FÜR SEELE & LEIB! Ganzheitliches Wohlfühlen ● Tirolerheim Weißenbach; Haus am Bühel St. Jakob	BENESSERE ALL'INSEGNA DI KNEIPP Benessere olistico ● Tirolerheim Rio Bianco; "Haus am Bühel" S. Giacomo	HOLISTIC KNEIPP EXPERIENCE Health & wellbeing ● Tirolerheim Rio Bianco-Weißenbach; "Haus am Bühel" S. Giacomo-St. Jakob	 10,00 € - 0 €
MI MER WED 01.06.-31.08. 20.00	KLEINFELDFUSSBALLTURNIER Teamgeist und Ausdauer sind gefragt ● Spielplatz St. Johann	TORNEO DI CALCIO SU CAMPO RISTRETTO Spirito di squadra e tenacità ● Campo giochi San Giovanni	SMALL FIELD SOCCER TOURNAMENT Team spirit and perseverance are required ● Playground S. Giovanni-St. Johann	 5,00 € - 0 €
DO GIO THU 16.06.-27.10. 10.00	LUFT HOLEN ZUM ERHOLEN Wandern, kneippen und atmen am Wasserfall ● Parkplatz Cascade Sand in Taufers	UN RESPIRO DI RELAX Camminare, respirare a fondo e rilassarsi nei pressi delle cascate di Riva di Tures ● Parcheggio Cascade Campo Tures	JUST BREATHE! Pleasant walk to the waterfall ● Cascade Campo Tures-Sand in Taufers	 12,00 € - 0 €
DO GIO THU 01.06.-30.09. 07.00	WIR BEOBACHTEN WILDTIERE Auf den Spuren der heimischen Almfauuna ... ● Tourismusbüro Luttach	SULLE TRACCE DEGLI ANIMALI SELVATICI Nel mondo della fauna alpina ... ● Ufficio turistico Lutago	OBSERVE WILDLIFE Searching for the alpine fauna ... ● Lutago-Luttach tourist office	 10,00 € - 0 €
FR VEN FRI 03.06.-30.09. 10.00	DIE MÜHLNER, DIE MÜHLEN, DIE MÜLLER Spaziergang auf den Spuren der Wasserkraft ● Benjaminplatz Mühlen in Taufers	A SPASSO NEL VILLAGGIO DEI MOLINI Piacevole passeggiata alla scoperta dell'energia idrica ● Piazza Beniamino Molini di Tures	DISCOVERING THE VILLAGE OF MILLS Walking tour with information on the mills ● Benjaminplatz, Molini-Mühlen	 5,00 € - 0 €
FR VEN FRI 13.05.-30.09. 16.00 /13.30**	PFERDEKUTSCHENFAHRTEN Der Ahr entlang (*Mai-1. Juli/**8. Juli-Sept.) ● Reitstall Luttach oder Obergruberhof S. Peter	GITE IN CARROZZA TRAINATA DAI CAVALLI Lungo l'Aurino (*maggio-1 luglio/**8 luglio-settem.) ● Maneggio di Lutago / maso Obergruberhof S. Pietro	HORSE-DRAWN CARRIAGE RIDES A ride along the Ahr River (*May-1 July/**8 July-Sept.) ● Riding stables: Lutago-Luttach or Obergruberhof farm S. Pietro-S. Peter	 10,00 € - 0 €
FR VEN FRI 01.07.-17.10. 20.00	ZIELSCHEIBENSCHIESSEN Mit Kraft, Konzentration und Treffsicherheit zum Spaß ● Schützenstube St. Johann (Grundschule)	TIRO A SEGNO Con forza, concentrazione e grinta verso il divertimento ● "Schützenstube" San Giovanni (scuola elementare)	TARGET SHOOTING Concentration, precision and lots of fun! ● "Schützenstube" shooting range in S. Giovanni-St. Johann (elementary school)	 3,00 € - 0 €
FR VEN FRI 09.07.-31.08. 19.30-23.00	KLAUSBERG BY NIGHT Erleben Sie die Wanderarena Klausberg am Abend ● Talstation Klausberg Steinhaus	KLAUSBERG BY NIGHT Apertura serale della nuova cabinovia ● Stazione a valle Klausberg Cadipietra	KLAUSBERG BY NIGHT Evening atmosphere on Klausberg mountain ● Klausberg valley station Cadipietra-Steinhaus	 3,50 € - 0 €
SA SAB SAT 06.06.-03.10. 09.00	ALMHOPPING AM SPEIKBODEN Mühevoller Panoramatrip von Alm zu Alm ● Talstation Speikboden	ALMHOPPING SULLO SPEIKBODEN Piacevole tour panoramico di malga in malga ● Stazione a valle Speikboden	ALMHOPPING AT SPEIKBODEN Pleasant alpine pasture tour from one alp to another ● Speikboden valley station	 17,00 € - 5 €

INFO & ANMELDUNG persönlich oder telefonisch (keine E-Mail) in den Tourismusbüros von Sand in Taufers und Ahrntal | Mindestteilnehmerzahl: 6 Pers. pro Veranstaltung; begrenzte Teilnehmerzahl

INFO & ISCRIZIONE negli uffici turistici (no e-mail) di Campo Tures e Valle Aurina | Minimo 6 persone per attività; partecipazione limitata

INFO & REGISTRATION in the tourist offices (no E-Mail) of Campo Tures-Sand in Taufers and Valle Aurina-Ahrntal | Minimum of 6 people per activity; limited number of participants

SAND IN TAUFERS-CAMPO TURES

☎ +39 0474 678 076

AHRNTAL-VALLE AURINA

☎ +39 0474 671 136 - 0474 671 257

☎ +39 0474 652 198 - 0474 654 188



SYMBOLS | LEGENDA | SIMBOLS

- Anmeldung tags zuvor -18 Uhr/Iscrizioni entro le 18 del giorno precedente/Registration the day before by 6pm
- Anmeldung selber Tag - 12 Uhr/Iscrizioni entro le 12 dello stesso giorno/Registration the same day before 12noon
- Handtuch mitbringen/munirsi di asciugamano/bring a towel
- Mit öffentlichen Verkehrsmitteln erreichbar/raggiungibile con i mezzi pubblici/reachable by public transport
- Treffpunkt/Punto d'incontro/Meeting point
Schwierigkeitsgrade | Livelli di difficoltà | Levels of difficulty
- leicht/facile/easy mittel/medio/medium
- schwierig/difficile/demanding